

— О Боже мой... — бармен вдруг заговорил с напыщенным выражением лица, похожим на Сяо Юэюэ. Он внимательно посмотрел на Гарри и сказал: — Это... это...

Бар «Дырявый котел» был совсем небольшим, а в этот раз стало еще тише, и, казалось, все чего-то ждали.

— О! — прошептал бармен, но все слышали его отчетливо. — Гарри Поттер — большая честь!

Он быстро выпрямился, вышел из-за стойки, подбежал к Гарри, схватил его за руку, со слезами на глазах:

— Добро пожаловать обратно, мистер Поттер, добро пожаловать обратно!

Гарри не знал, что сказать. Все смотрели на него. Старушка, курившая длинную трубку, продолжала курить, но не заметила, что трубка исчезла. Хагрид все время смеялся, а потом стул скрипнул. Намо молча оттащила двух девочек назад, оставив Гарри волшебникам. Вдруг Гарри обнаружил, что пожимает руки людям в «Дырявом котле».

— Это Кордоли, мистер Поттер, я не могу поверить, что наконец увидел вас!

— Это честь, мистер Поттер, это честь!

— Я с нетерпением ждал возможности пожать вам руку — мое сердце бьется.

— Я так счастлив, мистер Поттер, не могу объяснить свои чувства, меня зовут Дего!

— Я видел вас раньше! — закричал Гарри, когда Дего так разволновался, что у него слетела шляпа. — Однажды в магазине вы поклонились мне.

— Он действительно помнит! — воскликнул Дего, глядя на всех присутствующих. — Вы слышали? Он все еще помнит меня!

— Такое ощущение, что Брайан отвез нас в Ноттингем, — тихо пожаловалась Глория Оне и Гермине.

— Немного похоже, — Она посмотрела на следующего человека. — Это настоящий король видит короля.

Бледный молодой человек подошел, выражение его лица было очень напряженным, один из его глаз подергивался.

— Профессор Квиррелл! — сказал Хагрид. — Гарри, а также Она, Глория, Гермиона, профессор Квиррелл — один из учителей, которые будут учить вас в Хогвартсе.

Профессор Квиррелл мельком взглянул, не обращая внимания, его губы дрожали, но Она, казалось, услышала такие слова, как «магглы, грязнокровки», и его улыбающееся выражение лица совсем не изменилось, потому что он знал, что в этой ситуации не может дать никакой реакции.

«Если я правильно помню, глядя на пурпурный тюрбан, который носит профессор Квиррелл, слабо источается странный запах», — подумала Она. «Возможно, Волан-де-Морт паразитировал в нем».

Думая о том, что профессор Квиррелл в сюжете вообще не мог дотронуться до Гарри, Она с интересом задавалась вопросом: «Если он сейчас раскроет, что находится под тюрбаном профессора Квиррелла, будет ли у этого прямой конец?» С одной стороны, Она не могла показать свое понимание волшебного мира. С другой стороны, он не думал, что люди поверят его словам. Напротив, он заставит Волан-де-Морта посмотреть на него. Кроме того, среди присутствующих, кроме Хагрида, кто-нибудь еще может справиться с профессором Хогвартса? Она не хотела рисковать, ее семья стояла позади нее, не было необходимости брать на себя такой большой риск.

— Бо... Бо... Поттер, — заикаясь, произнес профессор Квиррелл, хватая Гарри за руку. — Я видел, что вы сказали... невыразимое... высоко... счастлив.

Она внимательно наблюдала и не обнаружила никакого дискомфорта у профессора Квиррелла. Похоже, магия Гарри еще не активировалась — иными словами, Волан-де-Морт еще не подчинил себе Квиррелла.

— Какой магии вы учите, профессор Квиррелл? — с любопытством спросил Гарри. В конце концов, он был его будущим учителем, и он надеялся произвести на него хорошее впечатление.

— Защита от темных... темных... темных искусств... защита, — неопределенно сказал профессор Квиррелл, как будто подумал, что лучше об этом не упоминать. — Вы использовали это... разве вам не нужно... больше не учиться этому, не так ли, Бо... Бо... мистер Поттер? — он нервно рассмеялся. — Вы уверены... Вы готовы купить то, что вам нужно? Я тоже хочу... пойти купить... купить новую... новую книгу о вампирах. — Казалось, мысль об этом его испугала.

Но остальные люди не позволили бы профессору Квирреллу бесконечно разговаривать с Гарри. Например, Кодори, который подбежал, чтобы снова попросить Гарри пожать ему руку после того, как все пожали руку Гарри. Гарри потребовалось около десяти минут, чтобы избавиться от них, и в разгар болтовни Хагрид повысил голос и позвал Гарри:

— Пора идти, так много всего нужно купить. Пойдем, Гарри.

За эти десять минут Хагрид тоже не сидел без дела. Он немного поболтал с Ван Цзином и

Уильямом о следующих мероприятиях.

— Знаете ли, валюта волшебного мира не такая, как та, которую вы используете, бумажные деньги? — любезно наблюдая за Гарри, окруженным звездами, как луна, сказал Хагрид двум парам.

— Сначала нам нужно обменять деньги. Я должен отвести Гарри, чтобы забрать кое-что. Вы можете обменять деньги прямо в кассе. С письмом о зачислении из Хогвартса у всех есть фиксированная сумма каждый год. Квоту можно обменять. Мы здесь считаем, что 1 золотой галлеон равен 17 серебряным сиклям, что равно 493 медным кнатам. Честно говоря, я тоже нахожу это утомительным. Я не слишком чувствителен к числам.

— Спасибо, мистер Хагрид, — Ван Цзинь всегда был представителем по валютным операциям.
— В частности, мы проконсультируемся в свое время.

— О! — улыбнулся Хагрид. — Добро пожаловать, я верю, что вы очень хорошие люди, очень хорошие семьи, я надеюсь, что Гарри сможет больше общаться с вами, вы гораздо надежнее, чем его дядя и тетя.

В последний раз, когда Кодоли пожал руку Гарри, Хагрид повел группу из восьми человек через бар на маленький огороженный дворик. Здесь не было ничего, кроме мусорного бака и нескольких сорняков. Девять человек — особенно Хагрид — толпились здесь. Хагрид ухмыльнулся всем.

— Разве я не говорил этого, не так ли? Я сказал, что Гарри очень известен у нас, и даже профессор Квиррелл дрожит перед ним — но я хочу напомнить вам, что он часто дрожит.

— Он всегда такой нервный? — спросил Ван Цзинь.

— О, да. Несчастный парень очень умный и хорошо читал, когда учился в школе. Но потом он взял годичный отпуск, чтобы получить некоторый практический опыт из первых рук. Говорят, что он в черном лесу встретил вампира, и старая ведьма доставила ему много хлопот. С тех пор он полностью превратился в другого человека — боится студентов, боится предметов, которые преподает, — сказал Хагрид, считая кирпичи на стене над мусорным баком. — Помните, отсчитайте три кирпича вверх и два по горизонтали... Хорошо, отойдите все.

Хагрид вытащил из внутреннего кармана пальто сломанный розовый зонтик и трижды постучал им по стене кончиком зонтика, как мечом.